

2018 **2** PROGRAMM



Wenn Sie nicht wissen, an wen Sie sich am besten wenden sollen, oder jemanden nicht erreichen können, helfen Ihnen unsere MitarbeiterInnen an der **Information in der Cafeteria** gerne weiter! Die Infotheke ist von 09.00 bis 18.00 Uhr besetzt.



**pdL** ●

Beratung & Anmeldung für die  
Deutschkurse u. -prüfungen  
Friedhelm Zumbusch, Bärbel Baak,  
Sigrun Buchtal, Nicola Piech, Hadi Gassem  
Raum 10/14/15/16, office@pdL-do.de  
Tel. 0231/546 516-10, Fax 0231/546 516-19  
Sprechstunden: mo., fr. 09-13 Uhr, di., do. 13-17 Uhr

■ **WIR**

Berufsbezogene Bildung, politische Bildung  
info@wir-do.de, Tel.: 0231/546 516-(Durchwahl)  
-41 Achim Horstkorte (mo., di., do., fr. 10-12.30 Uhr u. n.V.)  
-42 Wolf Gutzmer (n.V.)  
-43 Mina Tavakol (mi. 10-12.30 Uhr u. n.V.)

**pdL** ●

Integrationskurse, telc-Prüfungszentrum  
Thomas Wild  
Raum 30 Tel. 0231/546 516-31, t.wild@vfz.de  
Intensivkurse Deutsch, DSH-Vorbereitung  
Wolf Gutzmer Tel. 0231/546 516-42, w.gutzmer@vfz.de  
Nezahat Kaya, n.kaya@vfz.de  
Milana Kraus, m.kraus@vfz.de  
Berufssprachkurse  
Svena Salm, Tel. 0231/546 516-44, info@wir-do.de  
Sprechstunden nach Vereinbarung

■ **Centrum im WIR / Fortbildung Kreativtherapie**

Körper & Seele, Fremdsprachen, Kunst, Kultur & Kreativität,  
Politik & Gesellschaft, Hobby & Freizeit, Dialog der Kulturen  
Christiane Brenk  
Raum 47, Tel. 0231/546 516-21, c.brenk@vfz.de  
di.,14-16 Uhr, mi 10-12 Uhr, fr. 12-14 Uhr u. n.V.

## Inhalt

Kontakt .....	2
Vorwort .....	4
Über uns.....	15
Bildung auf Bestellung .....	4
Impressum.....	20
Bildungsscheck/-gutschein.....	29
Wegbeschreibungen.....	30
Teilnahmebedingungen .....	31

### Berufsbezogene Bildung

Propädeutikum für akademische Berufe .....	5
Kreativtherapie .....	6
Netzwerkmanagement.....	8
Deutsch für medizinische Berufe.....	9

### Sprache & Kommunikation

Deutsch als Fremdsprache.....	10
Integrationskurse.....	10
Berufssprachkurse .....	11
Intensivkurs Deutsch .....	12
Deutsch für Flüchtlinge.....	13
telc-Prüfungen.....	13
Grammatik.....	14
Kleines Kommunikationstraining.....	14
Polnisch für Anfänger .....	16
Russisch für Anfänger .....	16
Englisch.....	17
Französisch für Anfänger.....	19

### Kunst & Kultur / Kreativität

Aquarell-Malerei.....	20
Kunst in Dortmund .....	21
Auf Abruf .....	22
Niki de Saint Phalle .....	26
Open Stage .....	25

### Dialog der Kulturen

Orientierungskurs .....	26
Interkulturelle Begegnung – Tanz.....	27
Orientalischer Tanz.....	27
Rueda.....	28
Lieder der Welt.....	28

### Körper & Seele

Gedächtnistraining .....	29
--------------------------	----

Wir freuen uns, hier nun bereits unser 43. Programm vorlegen zu können und hoffen, dass unser Angebot auch im 2. Halbjahr 2018 regen Zuspruch findet. Inzwischen hat das Land NRW alle sog. Haushaltskonsolidierungsbeiträge zurückgenommen, sodass die Einrichtungen der allgemeinen Weiterbildung nun wieder auf dem Niveau von 1999 (!) bezuschusst werden. Das ist nach ca. 20 Jahren Mittelkürzungen tatsächlich ein „Fortschritt“, aber es kann auch noch nicht das Ende sein. Übrigens sind die Tarifgehälter auch



so ungefähr auf dem Stand von 1998. Nur: Damals waren es D-Mark! Trotzdem oder deshalb: Wir fühlen uns ermuntert, unser Angebot noch auszuweiten. Vor allem in der Breite. Um diese Ziele verwirklichen zu können, seien an dieser Stelle alle interessierten Dozenten eingeladen, uns mit eigenen Seminar- und Veranstaltungsvorschlägen anzusprechen. Nun aber wünschen wir allen TeilnehmerInnen viel Spaß und interessante Anregungen.

Viele Grüße,

Achim Horstkorte

Leiter des Weiterbildungsinstituts Ruhr

## Bildung auf Bestellung

Suchen Sie Angebote in einem der folgenden Bereiche?

- Interkulturelle Bildung und interkulturelles Management mit den Schwerpunkten Osteuropa, Südost-Asien oder Lateinamerika;
- berufsbezogene Bildung (Schulung im Bereich DaF/DaZ, Netzwerkmanagement);
- politische Bildung (Ökologie, Strukturwandel, Ethik);
- Schlüsselqualifikationen: Sprachen (Deutsch, Englisch, Spanisch, Türkisch, Russisch, Rechtschreibung und Grammatik)

Haben Sie in unserem aktuellen Programm das Thema Ihrer Wahl nicht gefunden? Wollen Sie in Ihrer Firma, Ihrer Organisation, Ihrem Verein oder privat, allein oder in kleinen Gruppen einen gemeinsamen Weiterbildungswunsch realisieren? Fehlt Ihnen der kompetente Partner, mit dem Sie eine spezielle Schulung z. B. für Ihre MitarbeiterInnen planen können? Setzen Sie sich mit uns telefonisch oder via E-Mail in Verbindung!

Wir entwickeln ein inhaltlich wie organisatorisch auf Ihren Bedarf hin maßgeschneidertes Angebot und stellen kompetente Dozentinnen und Dozenten. Auf Wunsch kommen wir zu Ihnen, wenn geeignete Räumlichkeiten zur Verfügung stehen, oder wir bieten Ihnen die Durchführung in unseren Schulungsräumen im IZB an.

## Berufsbezogene Bildung

Hier finden Sie Veranstaltungen, die einen unmittelbaren Bezug zur Arbeitswelt haben – sei es, dass sie konkret auf einzelne Berufe bezogen sind, sei es, dass sie berufsübergreifend Kenntnisse und Fertigkeiten wie etwa Medienkompetenz vermitteln oder sich allgemein mit beruflich relevanten Anforderungen auseinandersetzen.

## Propädeutikum für akademische Berufe

Juristen-, Mediziner-, Wirtschaftsdeutsch, etc. – das alles soll man in nur zwei Monaten lernen können?!? Natürlich nicht. Aber trotz aller Unterschiede spezifischer sprachlicher Diskurse gibt es doch Gemeinsamkeiten. Diese typisch wissenschaftssprachlichen Strukturen sollen entdeckt, analysiert und erlernt werden. Dies soll zunächst an einfachen, dann mit fortschreitender Kursdauer an immer schwierigeren Hör- und Lesetexten erprobt werden. Schließlich sollen die Teilnehmer selbst adäquate Texte produzieren.



Themenschwerpunkte des Kurses sind alle Bereiche von politischer und gesellschaftlicher Bedeutung (Ökonomie, Recht, Ökologie, Religion, Soziologie etc.) Diese Themenbereiche werden in einzelnen Unterrichtseinheiten erarbeitet.

Eine persönliche Anmeldung in unserem Büro ist unbedingt erforderlich. Natürlich bieten wir diesen Kurs auch am Nachmittag an.

Wolf Gutzmer (Koordination)

1802.03 09.07.–04.09.18

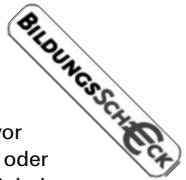
1802.04 ca. 08.10.–12.09.18

Die genauen Termine geben wir rechtzeitig auf unserer Homepage bekannt.

mo.–fr., 6-std., 09.00–14.00 Uhr, ca. 240 UStd./595,- €

mo.–fr., 6-std., 13.00–18.00 Uhr, ca. 240 UStd./570,- €

IZB, Münsterstr. 9–11, Info: 0231/546 516-10



## Kreativtherapie

Diese vielseitige berufs- oder ausbildungsbegleitende, dreijährige Zusatzqualifikation richtet sich vor allem an Menschen, die im sozialen, pädagogischen oder künstlerischen Bereich tätig sind, in Kindergärten, Schulen, Kreativkursen, Beratung, Betreuung oder Therapie.



Die Weiterbildung Kreativtherapie ist handlungs- und erlebnisorientiert und von den Gedanken der humanistischen Psychologie geprägt. In einem Dreiklang aus eigenem Erleben, Gruppenerfahrungen und Theorie wenden wir uns einer Vielfalt von Künsten zu und bieten jeweils kleine, aber wirkungsvolle Übungen und Einblicke in weiterführende Fachliteratur an.

Wir begegnen der Arbeit mit Collage, Plastik, Malerei, Zeichnung, meditativem Malen, Imagination, Körpererleben, Tanztherapie, Theater, Rollen-, Masken-, Puppenspiel, Märchen, Klang und Rhythmus. Im Gruppenaustausch

sammeln wir aktuelle Erfahrungen und reichern diese mit Fallbeispielen aus der Praxis unserer DozentInnen an.

Ebenfalls beschäftigen wir uns Stück für Stück mit allen nötigen Themen wie Achtsamkeit, den Bedingungen zur Entfaltung und Entwicklung konstruktiver Kreativität (nach Rogers) und der inneren Vielstimmigkeit (bspw. nach Schulz v. Thun), um letztendlich eine stabile und krisensichere kreativtherapeutische Haltung, Handlungsweise und Gesprächsführung reifen zu lassen.

Kreativtherapeutisches Arbeiten aktiviert die lustvolle Auseinandersetzung mit der eigenen Gestaltungskraft und eine humorvolle und wohlwollende Selbstbegegnung.

Die Kreativtherapie wirkt besonders durch die realitätsbezogene, bewertungsfreie und ressourcenorientierte Haltung, die auch im Alltagsgeschäft nicht-therapeutischer Berufe Reifung und Persönlichkeitsentwicklung fördert.

Die Ausbildung findet an jeweils einem Wochenende eines Monats statt, die Schulferien werden bei der Terminplanung berücksichtigt.

Gegebenenfalls kann eine Förderung über Bildungsscheck oder -prämien-gutschein erfolgen. Nähere Informationen erhalten Sie unter 0231/546 516 21. Bei Interesse bitte ausführlichen Flyer anfordern.



Koordination: Achim Horstkorte/Christiane Brenk  
 1 Wochenende/Monat (außer August und Dezember);  
 sa. 11.30–18.30 Uhr, so. 09.30–16.30 Uhr,  
 16 UStd./Wochenende, insges. 480 UStd.  
 Kosten: 130,- € bei monatlicher Ratenzahlung,  
 1.500,- € bei jährlicher Zahlung oder  
 4.400,- € bei einmaliger Zahlung  
 zzgl. 80,- € Materialkosten/Jahr  
 IZB, Münsterstr. 9–11

## Kreativtherapie VII

1602.38 Nov. 2016 – Okt. 2019  
 Martina Schulte, Dennis Hölzer

## Kreativtherapie VIII

1802.39 Feb. 2018 – Jan. 2021  
 Angela Töpfer, Melanie Rex

Unsere  
 Werkschau-  
 Termine  
 finden Sie  
 auf Seite 10

## Kreativtherapie IX

2002.31 Anfang 2020

## Infoabend

Hier nehmen wir uns gerne Zeit für Ihre individuellen Fragen und informieren Sie über den Aufbau, den Ablauf und die Grundprinzipien der Weiterbildung. Ein kleines Spiel mit Symbolen rundet die Veranstaltung ab und eröffnet einen unmittelbaren Einblick in die facettenreiche Symbolsprache. So können Sie eigene Erfahrungen damit sammeln, wie wir in der Kreativtherapie an diese Sprache herantreten und eine Vorstellung davon entwickeln, ob sich unser Ansatz für Sie eignet, sei es für den beruflichen oder privaten Nutzen. Vorkenntnisse sind nicht erforderlich.

Die Info-Termine dienen der Kontaktaufnahme und Entscheidungsfindung. Für die Anmeldung zur Fortbildung ist die Teilnahme an mindestens einem Infoabend erforderlich. Sollte der Entscheidungsprozess damit noch nicht abgeschlossen sein, können Sie gerne an einem weiteren Termin teilnehmen.

Angela Töpfer/Christiane Brenk  
 Infoabende nach vereinbarung. Bitte nehmen Sie Kontakt zu  
 uns auf, wenn unser Angebot Sie interessiert.  
 IZB, Münsterstr. 9-11 (Info: 0231/546 516-21)



Angela Töpfer

## Werkschau Kreativtherapie

Zu besonderen Anlässen – z. B. zum Abschluss des Grund- und des Hauptstudiums – öffnen wir an einem Sonntag unsere Türen und laden Sie herzlich zu einer öffentlichen Werkschau ein. Hier sehen Sie phantasievolle und eigenwillige Werke, die im Rahmen der Weiterbildung entstanden sind. In einer kommunikativen Atmosphäre bei Kaffee und Kuchen können Sie mit Studierenden und DozentInnen ins Gespräch kommen und einen kleinen Einblick in unsere Arbeit gewinnen.



*Werkschau am 16.03.2014  
(Foto: Ch. Brenk)*

07. April 2019

13.00 bis 15.00 Uhr, IZB, Münsterstr. 9-11 (Erdgeschoss)

Der Eintritt ist frei, eine Anmeldung nicht erforderlich.

Info: 0231/546 516-21

## Netzwerkmanagement

Bevor ein Missverständnis entsteht: Gemeint sind hier Netzwerke der Arbeits- und Lebenswelt – soziale, kulturelle, interkulturelle, unternehmerische etc.

Die obige Aufzählung zeigt es schon: Netzwerke gibt es in allen Bereichen des gesellschaftlichen Lebens, „Vernetzung“ ist nicht nur in Mode, sondern oft auch (über-)lebenswichtig. Was aber sind Netzwerke genau, was unterscheidet sie von Kooperationsverbänden, wie funktionieren sie, wie können sie effektiv gestaltet und genutzt werden?

Diese und ähnliche Fragen sollen in dem Seminar diskutiert und – soweit möglich – beantwortet werden, so dass die Teilnehmenden die Bedeutung des Netzwerkmanagements in ihrem eigenen Kontext besser einschätzen können.

Achim Horstkorte

1822.61 -1 15.11.2018

Do., 3-std., 18.00–20.30 Uhr, 3 UStd./29,- €

Kunst- und Kulturscheune Holzwickede

(Info: 0231/546 516-41)



## Vorbereitung auf die Fachsprachprüfung

# Deutsch für medizinische Berufe

Haben Sie im Ausland einen medizinischen Abschluss erworben und möchten diesen in Deutschland anerkennen lassen. Dann müssen Sie unter anderem bei der Ärztekammer eine Fachsprachprüfung ablegen. Unser Kurs *Deutsch für medizinische Berufe* bereitet Sie auf diese Prüfung vor und orientiert sich an den Prüfungsteilen Arzt-Patienten-Gespräch, der schriftlichen Dokumentation der Untersuchungsbefunde und der Arzt-Arzt-Kommunikation. Dabei werden neben dem Hörverstehen sowohl die mündlichen als auch die schriftlichen Fertigkeiten trainiert. Im Kurs werden folgende Themen behandelt:

- medizinische Terminologie;
- die Kommunikation mit Patienten;
- Anamnesetraining;
- Aufklärung der Patienten über diagnostische und therapeutische Maßnahmen;
- Arztbrief;
- Übergabegespräche mit Diskussion verschiedener Fälle;
- Dokumentation der Anamnese Fachvorträge zu Themen wie Leitsymptome, diagnostische Maßnahmen und häufige Erkrankungen.

## Visite im Krankenhaus

pdL-TeilnehmerInnen des Kurses ‚Deutsch für medizinische Berufe‘ durften hinter die Kulissen eines Klinikalltags schauen.

Dr. med. Martin Langer, Chefarzt der zentralen Notaufnahme, empfing unsere TeilnehmerInnen im Evangelischen Krankenhaus Unna und zeigte ihnen die medizinischen Räumlichkeiten. Neben der interventionellen Radiologie und der Endoskopie durfte auch der OP-Raum besichtigt werden. Anschließend fand in geselliger Atmosphäre, bei Kaffee und Kuchen, ein fachlicher Austausch statt.



Angeliki Marmara

1802.41 06.08. – 05.11.2018

mo.-fr., 6-std., 14.00 – 19.00 Uhr, 390 UStd./1.190 €

Geschwister-Scholl-Str. 20

## Integrationskurse

Diese vom Bundesamt für Migration und Flüchtlinge (BAMF) geförderten Kurse richten sich an Zuwanderer, die für längere Zeit in

Deutschland leben werden. Das BAMF erteilt die Zulassung auch für Flüchtlinge aus dem Iran, Irak, Syrien, Eritrea und Somalia.



Ziel ist es, die sprachlichen Fähigkeiten für die Kommunikation in Alltag und Beruf zu erwerben. Einen Schwerpunkt bildet der Bezug zur Arbeitswelt. Sprachlich und inhaltlich stehen darum Themen wie Arbeitsmarkt, Be-

werbung und Vorstellung, aber auch das deutsche Sozialsystem und seine verschiedenen Institutionen immer wieder im Vordergrund. Im Elternintegrationskurs liegt ein inhaltlicher Schwerpunkt auf der Auseinandersetzung mit Erziehung, Bildung und Ausbildung in Deutschland.

Die Kurse dauern rund 6 Monate mit insgesamt 600 Unterrichtsstunden (Eltern- und Alphabetisierungskurs: rund 9 Monate mit 900 Unterrichtsstunden) und sind in 6 bzw. 9 Stufen à 100 Unterrichtsstunden unterteilt. Eine Verlängerung um jeweils 300 Unterrichtsstunden ist möglich. Ein Einstieg ist zu Beginn jeder Stufe möglich, die Kurse richten sich also nicht nur an Anfänger. Ein Einstufungstest hilft Ihnen und uns, die optimale Stufe für Sie zu finden. Die obligatorische Abschlussprüfung ist der *Deutschtest für Zuwanderer* (telc).

Eine persönliche Anmeldung im pdL-Büro ist unbedingt erforderlich. Hier beraten wir Sie gerne und erledigen mit Ihnen die notwendigen Formalitäten.

Thomas Wild (Koordination)

1801.I

02.07.–27.07.18

Sommerferien:

29.08.–26.09.18

30.07.–28.08.18

27.09.–26.10.18

29.10.–28.11.18

Weihnachtsferien:

29.11.–11.01.18

21.12.–05.01.19

mo.–fr., 5-std., 9.00–13.15 Uhr, 100 UStd. /390,- €

Die vollständige Übernahme der Kosten durch das BAMF ist möglich, ebenso Ermäßigungen sowie die Erstattung der Fahrtkosten.

IZB, Münsterstr. 9–11, Info: 0231/546 516-10

## Berufssprachkurse

### Berufsorientierte Deutschförderung B2, C1 und Spezialmodul „Akademische Heilberufe“

Dieses Kursangebot richtet sich an Menschen mit Migrationsgeschichte, die bereits einen Integrationskurs abgeschlossen haben bzw. ein B1-Zeugnis besitzen, sich in der Ausbildung befinden oder eine Ausbildungsstelle suchen, ein bestimmtes Sprachniveau zur Berufsanerkennung benötigen oder arbeitssuchend sind und/oder Arbeitslosengeld bekommen.

Ziel des berufsbezogenen Deutschunterrichts ist durch die weitere Verbesserung der Sprachkenntnisse und die Vorbereitung auf das Berufsleben eine bessere Integration in den deutschen Arbeitsmarkt. Die Themen Arbeit, Arbeitssuche, Aus- und Fortbildung sind inhaltliche Schwerpunkte des Kurses.

Umfang der verschiedenen Kurse:

- Spezialmodul A2 und B1 je 300 Unterrichtsstunden (Ustd)
- Basismodul B2 je 400 Ustd
- Basismodul C1 je 300 Ustd
- Spezialmodul Akademische Heilberufe bis zu 600 Ustd

Eine Telc-Abschlussprüfung ist Bestandteil jedes Kurses. Monatlich beginnen neue Kurse. Die Spezialmodule sind derzeit in Vorbereitung. Weitere Spezialmodule werden bei anderen Dortmunder Trägern des Netzwerkes *DeuFö* angeboten.

Voraussetzung für die Teilnahme ist der Teilnahmeberechtigungsschein des Jobcenters bzw. der Arbeitsagentur. Dort werden auch die Termine für den Einstufungstest vergeben, der immer montags im Dietrich-Keuning-Haus stattfindet. Anschließend erhalten Sie die Empfehlung zu einem Träger. Eine Anmeldung bei pdL ist NUR mit dem Formular aus dem Einstufungstest möglich.



Die Berufssprachkurse sind BAMF-gefördert. In der Regel übernimmt das BAMF die gesamten Kosten für den Kurs. Eine Erstattung der Fahrtkosten ist ebenfalls möglich.

Svena Salm (Koordination)

1801.10 Termine auf Anfrage

IZB, Münsterstr. 9–11, Info: 0231/546 516–10

## Intensivkurs Deutsch

Die Kurse richten sich an Erwachsene, die die deutsche Sprache lernen bzw. ihre Kenntnisse der deutschen Sprache vertiefen und ihre Ausdrucksfähigkeit verbessern möchten. Insgesamt bieten wir fünf Kursstufen an, die bis zum Niveau B2 des Europäischen Referenzrahmens führen. Regelmäßige Tests erlauben die Überprüfung der Lernfortschritte. Bei Vorkenntnissen hilft ein Einstufungstest, die passende Stufe zu bestimmen. Eine rechtzeitige persönliche Anmeldung in unserem Büro im IZB ist daher unbedingt erforderlich. Bei entsprechender Nachfrage werden zusätzliche Kurse eingerichtet.

Unsere Dozentinnen und Dozenten verfügen über langjährige Erfahrung im Bereich DaF.

Das Niveau unserer Kursstufen orientieren sich am Europäischen Referenzrahmen. In den ersten drei Stufen (A1, A2 u. B1 GER) werden Grundkenntnisse in der deutschen Umgangssprache und die wesentlichen grammatikalischen Strukturen vermittelt. Jeder Kurs endet mit einem Test.



Nach der 3. Stufe können Sie sich in allen wichtigen Alltagssituationen sprachlich zurechtfinden, sich an Gesprächen im Alltag beteiligen, Texte zu Alltagsthemen verstehen und einfache Sachverhalte mündlich und schriftlich darstellen.

In den Stufen 4 und 4A (B2.1 und B2.2) werden Sie Ihren Wortschatz systematisch erweitern

und Ihre Kenntnisse der deutschen Grammatik festigen, so dass Sie schließlich auch komplexe Texte zu Themen aus den Bereichen Gesellschaft, Politik, Wirtschaft und Wissenschaft verstehen und bearbeiten können. Kurzreferate und Diskussionen sollen schließlich dazu beitragen, auch die mündliche Sprachkompetenz zu erhöhen.

### Ausführliche Informationen

zu unserem DaF-Angebot auf unserer Homepage unter [www.pdl-do.de](http://www.pdl-do.de)

Wolf Gutzmer (Koordination)

1801.S4 11.06.–20.07.18

1801.S5 06.08.–14.09.18

1801.S6 21.09.–09.05.18

1801.S7 09.11.–20.12.18

mo.–fr., 6-std., 09.00–14.00 Uhr, 180 UStd. zzgl. Tutorien am Nachmittag (20 UStd.)/480,- € oder

ca. 14.00–19.00 Uhr, 180 UStd./430,- €

Interkulturelles Zentrum am Burgtor oder Geschwister-Scholl-Str. 20 (Info: 0231/546 516-10)

## Deutsch für Flüchtlinge

Zielgruppe dieser Deutschkurse sind Menschen, die nicht in Integrationskursen gefördert werden können. Die Kurse finden auf verschiedenen Niveau-Stufen von A1 bis B1 statt und schließen mit einer pdL-Prüfung ab. Ein Kurs umfasst 250 Unterrichtsstunden. Die Teilnahme und das Lehrwerk sind kostenlos, eine Fahrtkostenerstattung ist ggf. möglich.

Diese Kurse werden aus Mitteln des Landes NRW gefördert.

Koordination: Thomas Wild

1801.15            03.09.18 (A1)

                      03.09.18 (B1)

                      20.09.18 (A2)

mo. - fr. nachmittags je 5 UStd

Interkulturelles Zentrum am Burgtor

Information und Anmeldung:

Halime Bulut, Gülsen Yildirim (Tel.: 0231/546 516-32)

di und do, 10–12 Uhr im IZB, R. 37

### telc-Prüfungen

## Deutsch A1 für Zuwanderer

Das WEITERBILDUNGSINSTITUT RUHR ist ein bei telc akkreditiertes Prüfungszentrum für Sprachprüfungen auf verschiedenen Niveaustufen. Regelmäßig bieten wir die Prüfung auf A1-Niveau an, denn Zuwanderer müssen dieses Zeugnis bei der Ausländerbehörde vorlegen, um eine Aufenthaltserlaubnis zu bekommen.

Die nächsten Prüfungstermine:

03.07.2018	30.10.2018
26.07.2018 (Do.!)	04.12.2018
25.09.2018	15.01.2019

Die Prüfung findet in der Regel dienstags um 14.00 Uhr statt, die Prüfungsgebühr beträgt 70,00 €. Bitte melden Sie sich spätestens 15 Tage vor dem Prüfungstermin im pdL-Büro an.

## telc Deutsch C1 Hochschule

Seit Juni 2016 führen wir jetzt auch in unregelmäßigen Abständen *telc Deutsch C1 Hochschule* als Alternative zur DSH-Prüfung durch. Einen Kurs zur Vorbereitung auf die Prüfung bieten wir ebenfalls an. Genaueres erfahren Sie bei uns oder im Internet unter [www.pdl-do.de](http://www.pdl-do.de).

## Grammatik

Haben Sie Probleme mit der deutschen Grammatik? Möchten Sie Ihren Stil verbessern? Oder möchten Sie einfach nur wissen, welchen Regeln der „richtige“ Sprachgebrauch folgt? Unser Grammatikkurs gibt einen Überblick über grundlegende Strukturen der deutschen Sprache und fasst die zentralen Regeln ihrer Grammatik zusammen. Dabei werden auch logische Strukturen deutlich, deren Kenntnis eine Auseinandersetzung mit dem eigenen Stil erlaubt und uns nicht zuletzt auch etwas über unsere Sicht der Dinge verrät.

Christoph Krämer

1801.31

Die genauen Termine werden rechtzeitig auf unserer Homepage bekannt gegeben.

mo.-fr., 3-std., 14.15–16.45 Uhr, 75 UStd./190,- €

Interkulturelles Zentrum am Burgtor (Info: 0231/546 516-10)

## Kleines Kommunikationstraining

Sie haben schon deutsche Sprachkenntnisse auf dem Niveau B2 oder sogar C1 erworben und finden sich im Alltag gut zurecht. Und doch machen Sie immer wieder die Erfahrung, dass es Ihnen nach wie vor schwer fällt, angeregten Diskussionen zu folgen und sich an ihnen zu beteiligen. Oder vielleicht fühlen Sie sich noch nicht in der Lage, spontan ausführlicher über Ihre Arbeit zu berichten oder gar Vorträge zu halten?

Unser neuer Kommunikationskurs bietet Ihnen die unterschiedlichsten Gesprächsanlässe, um Ihren mündlichen Ausdruck zu trainieren. Kurze Texte oder Fotos dienen als Ausgangspunkt für kleinere Vorträge zu landeskundlichen oder geschichtlichen Themen und für kontroverse Diskussionen über kulturelle oder gesellschaftspolitische Streitthemen.

N.N.

1801.51

Aktuelle Termine erfragen Sie bitte an der Infotheke oder per E-Mail an [office@vfz.de](mailto:office@vfz.de).

mo.-fr., 10-mal, 10.00–12.45 Uhr oder 14.15–16.45 Uhr,  
30 UStd./75,- €

Interkulturelles Zentrum am Burgtor (Info: 0231/546 516-0)

## Wer sind wir?

Das Weiterbildungsinstitut Ruhr (WIR – gegründet 1997) ist das Bildungswerk des *Vereins zur Förderung interkulturellen Zusammenlebens e. V. (VFZ)* und vom Land NRW als Einrichtung der Weiterbildung anerkannt. Es ist unmittelbar den satzungsgemäßen Zielen des Trägers verpflichtet und verfolgt diese im Rahmen des Weiterbildungsgesetzes NRW. Sitz des WIR ist das Interkulturelle Zentrum am Burgtor (IZB) in Dortmund.

Das WIR ist regional und überregional eng mit anderen Institutionen und Bildungsträgern vernetzt. Kooperationsvereinbarungen bestehen u.a. mit der Stadt Dortmund und der TU Dortmund. Es ist Mitglied in der *Landesarbeitsgemeinschaft für eine andere Weiterbildung (LAAW NRW)*, im *Fachverband Deutsch (FaDaF)*, über den Träger darüber hinaus im *Paritätischen* und im *ISB e.V. (Interessensgemeinschaft sozial-gewerblicher Beschäftigungsinitiativen)*.

## Wo stehen wir?

Wir begreifen Bildung als Schlüssel, um den Anschluss an die gesellschaftliche, technologische und wirtschaftliche Entwicklung nicht zu verpassen. Lebensbegleitendes Lernen ist in der Informations- und Wissensgesellschaft Grundvoraussetzung für eine Teilhabe am gesellschaftlichen Leben und die individuelle Zukunftsfähigkeit – es ist elementare Daseinsvorsorge. Bildungsziel ist also vordringlich die Erweiterung persönlicher und beruflicher Handlungskompetenzen – und schließt als solches in einer zunehmend von kultureller Vielfalt geprägten Gesellschaft gerade auch die Entwicklung interkultureller und sozialer Kompetenzen mit ein.

## Was wollen wir?

Das WIR möchte allen die Möglichkeit bieten, sich *umfassend* weiterzubilden. In diesem Sinne ist es selbstverständlich, dass wir uns nicht auf bloße Wissensvermittlung oder Aneignung isolierter Techniken beschränken, sondern die Person als Ganzes mit ihrem individuellen Hintergrund und ihren unterschiedlichsten Fertigkeiten, Kenntnissen und Kompetenzen in den Bildungsprozess einbeziehen.

Als Bildungswerk des VFZ e.V. setzt das WIR den Schwerpunkt seiner Arbeit auf interkulturelle Begegnung und Austausch sowie die Integration ausländischer Mitbürger. Der Förderung der Schlüsselkompetenz Sprache gilt dabei unsere besondere Aufmerksamkeit.

Darüber hinaus will das WIR insbesondere ein Sinn- und Orientierungsangebot bereitstellen, das dem Einzelnen erlaubt, sich die Vielfalt der Grund- und Werthaltungen in der modernen Gesellschaft zu erschließen und sich in die Auseinandersetzung um ihren Geltungsanspruch einzumischen.

## Russisch für Anfänger

### Niveau A1

In diesem Kurs lernen Sie den Basiswortschatz, den Sie benötigen, um die wichtigsten Alltagssituationen zu meistern: Begrüßung und Vorstellung, Wegbeschreibungen, Einkäufe, Restaurantbesuche und Verabredungen. Darüber hinaus lernen Sie natürlich auch die Wochentage, Jahreszeiten und Uhrzeiten.

Aber natürlich werden wir uns vor allem auch mit dem kyrillischen Alphabet beschäftigen – die Grundvoraussetzung für jede Orientierung im russischen Alltag. Interessante und hilfreiche Informationen zum Leben in diesem so spannenden wie fremden Land runden den Kurs ab.

Lehrwerk nach Absprache am ersten Termin.

Justyna Jedynak-Schikowski

1821.82      17.09.–03.12.18

12-mal mo., 2-std., 14.30–16.00 Uhr, 24 UStd./72,- €  
IZB, Münsterstr.9-11 (Info: 0231/546 516-21)

## Polnisch für Anfänger

### Niveau A1

In diesem Kurs können Sie den für die wichtigsten Kommunikationssituationen notwendigen Wortschatz erlernen, d.h. für Begrüßungen und Vorstellungen, Wegbeschreibungen, Einkäufe, Restaurantbesuche und Verabredungen sowie Wochentage, Jahreszeiten, Uhrzeiten und Grüße. Zudem erhalten Sie einen Einblick in die Grundzüge der polnischen Grammatik sowie der Rechtschreibung und Schrift. Interessante Informationen zum Leben in Polen runden den Kurs ab.

Lehrwerk nach Absprache am ersten Termin.

Justyna Jedynak-Schikowski

1821.82      17.09.–03.12.18

12-mal mo., 2-std., 14.30–16.00 Uhr, 24 UStd./72,- €  
IZB, Münsterstr.9-11 (Info: 0231/546 516-21)



Foto: Alexey Topolyanskiy, Unsplash.com



## Englisch

Wir beraten Sie gerne, welcher Kurs der richtige für Sie ist. Auf Wunsch bieten wir Ihnen u.a. auch Kompaktkurse, Kurse für bestehende Gruppen oder Grammatikkurse an.

Unsere Englischkurse finden im in der Münsterstr. 9–11 statt. Nähere Informationen unter 0231/546 516-21.



© Ch. Brenk

## Survival English

### Englisch für den Alltag

#### Anfänger mit Vorkenntnissen / Refresher

In diesem Kurs werden Sie viele verschiedene Alltagssituationen simulieren und dabei hilfreiche Redewendungen und nützliches Vokabular erlernen und festigen, so dass Sie sich in der englischen Sprache immer mehr zu Hause fühlen. Im Focus stehen:

- 1 Out and about: Finding the way, shopping, at the pub, eating out
- 2 Holidays and trips: Travelling, at a hotel
- 3 Communication: Telephoning and writing, mail order & booking

Lehrwerk: Great! Survival English

N.N.

1821.57-1 01.08.–15.08.18

-2 05.09.–19.09.18

-3 31.10.–14.11.18

jeweils mi., 17.30 – 19.00 Uhr, 3-mal, 9 Ustd./24,- €

## Reading in English: Stories by O. Henry

Sie möchten nicht nur nach Lehrbuch lernen, sondern auch Geschichten lesen, hören und besprechen? Dann sind Sie hier richtig!

### Ikey Schoenstein's love-potion – Thinking yourself rich - The gift of the Magi

We're going to read three very different short stories by O. Henry. They are about the good and the bad times in life, about love, death, friendship and criminal activities.

Reading is one of the best ways to improve your language skills, so come and join this class!

A2/B1 (lower intermediate level)

Christiane Brenk

1821.56 20.11.–04.12.18

3-mal di., 14.00–15.30 Uhr, 6 Ustd./15,- €

Nähere Informationen unter 0231/546 516-21

## „Easy English“

### Ganz entspannt Englisch lernen

Sie würden gerne Englisch lernen, aber Sie machen sich Gedanken, ob Sie im Lernstoff mitkommen?



London Eye © Ch. Brenk

Dann kommen Sie doch zu unseren *Easy English*-Kursen und lernen Sie mit Spaß und der Gelegenheit, ruhig nochmal nachzufragen. Diese Kurse werden von Christiane Brenk geleitet und finden in der Münsterstr. 9–11 statt.

### Mit Vorkenntnissen A2.2

Lehrwerk: First Choice A2

1821.52-1 12.07.–20.09.18, 10-mal, 20 UStd./ 50,- €

-2 04.10.–06.12.18, 9-mal, 18 UStd./ 45,- €  
(nicht am 10., 24. & 31.05.2018)

jeweils do., 17.00–18.30 Uhr

### Mit Vorkenntnissen A2.2 – Refresher-/Vertiefungskurs

Lehrwerk: Take it Easy A2 extra

1821.53-1 20.07.–07.09.18, 6-mal, 18 UStd./45,- €

-2 14.09.–26.10.18, 6-mal, 18 UStd./45,- €

-3 09.11.–14.12.18, 6-mal, 18 UStd./45,- €

jeweils fr., 15.00–17.30 Uhr

### Mit Vorkenntnissen A2.2 – Refresher-/Vertiefungskurs

Lehrwerk: Take it Easy A2 extra

1821.55-1 12.07.–16.08.18, 6-mal, 12 UStd./29,- €

-2 30.08.–18.10.18, 7-mal, 14 UStd./33,- €

-3 08.11.–13.12.18, 6-mal, 12 UStd./29,- €

jeweils do., 10.30–12.00 Uhr

### Mittelstufe B1

Lehrwerk: Easy English B1.1, Schwerpunkt Konversation

1821.54-1 12.07.–16.08.18

-2 30.08.–11.10.18,

-3 18.10.–29.11.18

jeweils 6-mal do., 16 UStd./39,- €

Termine 1 & 4: 14.00–15.30 Uhr (2 UStd),

Termine 2, 3, 5 & 6: 14.00–16.30 Uhr (3 UStd)

# Französisch für Anfänger

## Niveau A1

Bonjour, Salut et bonne journée!

Dieser Kurs umfasst die grundlegende französische Grammatik, sowie Vokabeln rund um das Thema Urlaub. Sie haben hier die Möglichkeit sich einen umfassenden Wortschatz für Ihre nächste Reise anzueignen. Angefangen wird mit dem französischen Alphabet. Darauffolgend erlernen Sie die französische Rechtschreibung, sowie die richtige Aussprache. Bonne chance et à bientôt!

Chantal Luzar

1821.71 24.09.–10.12.18

12-mal mo., 2-std., 18–19.30 Uhr, 24 UStd./72,- €

IZB, Münsterstr.9-11 (Info: 0231/546 516-21)

**Buch- & Medienhandlung  
mit Persönlichkeit**

*„Mit jedem Buch  
auf Ihrer Seite“*

**LITFASS**

BÜCHER & MEDIEN



Münsterstraße 107  
44145 Dortmund  
Fon: 02 31 | 49 66 66 - 0  
mail@litfass-buecher.de

litfass-buecher.de

## Kunst & Kultur

Unter dieser Rubrik finden sich unterschiedlichste Angebote von Ausstellungsbesuchen bis hin zu Malereikursen. Zum einen sollen durch eigenes intensives Schaffen die persönlichen kreativen Potenziale entdeckt, entfaltet und erweitert werden, zum anderen soll eine „Schule des Sehens“ die ästhetischen Gesetze unserer Wahrnehmung bewusst machen. Die Beschäftigung mit – nicht nur – unseren (Wert-)Vorstellungen von Schönheit und Harmonie ist zugleich auch die Auseinandersetzung mit den eigenen und/oder fremden Orientierungen und erlaubt – etwa in der Pädagogik – Veränderungs- und Gestaltungsprozesse in unserem Alltag zu thematisieren und zu reflektieren.

## Aquarell-Malerei

### Für Anfänger und Fortgeschrittene



SueSchi / pixelio.de

Von der Aquarell-Malerei geht eine ganz besondere Faszination aus: Die Farben sind zart, frisch und transparent und der Zufall scheint immer seine Hand im Spiel zu haben. Es gibt wohl kaum ein Medium, mit dem sich so zarte Bilder malen, so duftig leichte Farbflächen anlegen lassen. Es entstehen Formen, die wie Bilder aus einem Traum erscheinen. Das Überraschungsmoment, das die Aquarell-Malerei birgt, macht

selbst das Gestalten von einfachen Motiven zum Vergnügen. Es scheint fast so, als würden die in Wasser gelösten Farben auf dem Papier ein Eigenleben entfalten. Ein Gutteil der Kunst liegt darin, ihr Verhalten vorherzusehen und zu steuern.

Erika Grabe

1825.22-1 14.08. – 04.09.18, 4-mal di., 12 Ustd/30,-€

-2 25.09. + 09.10.18, 2-mal di., 6 Ustd/15,-€

-3 30.10. – 13.11.18, 3-mal di., 9 Ustd/22,50€

jeweils 14.30–16.45 Uhr, IZB, Münsterstr. 9–11

Nähere Informationen unter 0231/546 516-21

## Impressum

Herausgeber:	VFZ e.V. Münsterstr. 9–11 • 44145 Dortmund
Leitung des WIR:	Achim Horstkorte
Satz + Gestaltung:	Wolf Gutzmer, Chantal Lusar
Druck:	Klenke GmbH • 06/18 – 4.000
Titelbild:	© Chantal Lusar

## Kunst in Dortmund

Das Betrachten eines Kunstwerks im Original und die unmittelbare sinnliche Erfahrung einer Begegnung mit Kunst lassen sich nicht durch Vorträge oder Ausstellungskataloge ersetzen. Erst das eigene in Augenschein nehmen eines Werks lassen dessen vordergründige Eigenschaften wie Format und Größe, Proportionen und Materialität offenbar werden und ermöglichen ein eigenes in-Bezug-setzen. Ausgewiesene Orte, wo solcherlei Begegnungen stattfinden können, sind z. B. Galerien und Museen.

Das **Museum Ostwall im Dortmunder U** mit seinen Dauer- und Sonderausstellungen bietet immer wieder Neues, mit dem sich eine intensivere Auseinandersetzung lohnt. Im Laufe einer jeweils einstündigen Veranstaltung werden einzelne Exponate, vorzugsweise aus dem Bereich Malerei, mit einführenden Worten zu Künstler und Werk vorgestellt. Gemeinsam werden wir sie uns genauer anschauen und uns darüber austauschen.



© Foto: Hannes Woidich, Dortmund –  
Gestaltung: Hannes Woidich, Dortmund

Vorkenntnisse zur Teilnahme sind ausdrücklich nicht erforderlich!

### Ausstellungen

**SchichtWechsel** – Von der (bergmännischen) Laienkunst zur Gegenwartskunst

**Gerne informieren wir Sie oder nehmen Ihre Anregungen entgegen. Themen und Termine finden Sie dann auf unserer Homepage.**

Michael Schulz-Runge

1825.02-1 01.08.18 (Ausstellung „SchichtWechsel“)

-2 05.09.18

-3 07.11.18

Exkursion, jeweils mittwochs, 15.00–16.00 Uhr

Kosten: 5,- € / Termin

Zusätzliche Kosten bei Besuch der Sonderausstellung: Schicht-Wechsel am 01.08.18

Näheres bitte telefonisch unter 0231/546 516-21 erfragen.

## Auf Abruf

### Ausstellungsbesuche mit Bus und Bahn

Der Besuch einer Ausstellung in einer Gruppe macht mehr Spaß und ermöglicht eine professionelle Führung. Lassen Sie sich unverbindlich in unsere Interessentenliste aufnehmen – Sie werden dann rechtzeitig über die nächsten Termine informiert. Sie können sich aber natürlich auch direkt zu einzelnen Terminen anmelden. Es entstehen anteilige Kosten für Fahrt, Eintritt, Führung und Organisation.

Michael Schulz-Runge

1825.01 Exkursion

Jeweils do., wenn nicht anders vermerkt.

Näheres bitte telefonisch unter 0231/546 516-21 erfragen.

#### 19.07.2018: *Josef Albers. Interaction*, Villa Hügel Essen

Erstmals seit 30 Jahren wird mit *Josef Albers. Interaction* wieder eine große Werkschau des in Bottrop geborenen Künstlers zu sehen sein. Wie kein anderer erforschte Josef Albers die Farbe in ihrer künstlerischen Dimension. Gut 130 Arbeiten werden nun im einstigen Wohnhaus der Industrielienfamilie Krupp präsentiert.



Gezeigt werden Malerei, Arbeiten aus Glas, Fotografien, Werke auf Papier, Möbel und präkolumbische Skulpturen. Die Ausstellung beginnt mit Albers' Zeit am Bauhaus und schlägt einen Bogen zu den amerikanischen Jahren. Eine spektakuläre Auswahl großformatiger Gemälde aus den USA, Deutsch-

land und der Schweiz lässt erahnen, was es bedeutet, Farbe zu denken. In zwei Kabinetten zeigt die Ausstellung sowohl das erste als auch das letzte vor Albers' Tod vollendete *Homage to the Square* und eröffnet damit den Kosmos seiner Inspiration.

#### 16.08.2018: *Pas de Deux*, Kolumba Köln

Mit einem musealen Paukenschlag feiert Kolumba seinen zehnten Geburtstag: Der Pas de deux zweier Sammlungen – als Titel dem

---

#### **Bildnachweis:**

*Josef Albers Homage to the Square*, 1964 Öl auf Masonit 121 x 121 cm  
*Josef Albers Museum Quadrat Bottrop* © 2017 The Josef and Anni Albers Foundation / VG Bild-Kunst

emotionalen wie künstlerischen Höhepunkt des Klassischen Balletts entlehnt – möchte die Notwendigkeit bewusst machen, in einer zunehmend bedrohlicher werdenden Welt die vielfältigen Aspekte des Menschseins präsent zu halten. Anlass dieser Ausstellung ist die mit der notwendigen Generalsanierung verbundene Neuorganisation des Römisch-Germanischen Museums in Köln. Dadurch ergibt sich die Gelegenheit, zwei unterschiedliche Sammlungen auf ihr gemeinsames Potential hin zu befragen. Der Bogen der ausgestellten Werke umfasst dabei den Zeitraum von ca. 500.000 v. Chr. bis 2016.

**20.09.2018: *Hier und Jetzt. Aktuelle Kunst in Hamm und Westfalen*, Gustav-Lübcke-Museum Hamm**

Zum sechsten Mal organisiert das Gustav-Lübcke-Museum die Überblicksausstellung „Hier und Jetzt“, die einen Eindruck von der aktuellen Kunst in Hamm und in der Region Westfalen-Lippe vermitteln wird. Auch in diesem Jahr ist mit der Schau die Verleihung des Kunstpreises der Stadt Hamm 2018 verbunden. Die Preisverleihung findet am 30. September 2018 statt.

**18.10.2018: *Paula Modersohn-Becker*, Von der Heydt Museum Wuppertal**

Das Von der Heydt-Museum besitzt mit mehr als 20 Werken neben dem Paula-Modersohn-Becker Museum in Bremen das größte Konvolut an Werken der deutschen Malerin (1876-1907) und frühen Vertreterin des Expressionismus. Die junge Malerin aus dem dörflichen Worpswede zog es immer wieder nach Paris. Bis zu ihrem frühen Tod im Alter von 31 Jahren hielt sie sich viermal für jeweils längere Zeit in der französischen Metropole auf. Sie besuchte Kurse an privaten Akademien, zeichnete im Louvre, traf Rodin und setzte sich mit Cézanne, Gauguin, van Gogh und Picasso auseinander. Ihre eindrucksvollen Porträts, Selbstporträts, Stillleben und Landschaften zeigt die Ausstellung im Kontext der Pariser Avantgarde.




---

***Bildnachweis:***

*Paula Modersohn-Becker, Kopf eines kleinen Mädchens mit Strohhut, um 1905; Kunst-und Museumsverein im Von der Heydt-Museum*

**15.11.2018: *Unheimlich real. Italienische Malerei der 1920er Jahre*, Museum Folkwang Essen**

Im Laufe der 1920er Jahre entfaltet sich in Italien der Realismo Magico, eine eigenständige Strömung, die lange mit der Neuen Sachlichkeit gleichgesetzt wurde. Rund 70 Gemälde dieser Bewegung sind im Herbst 2018 im Museum Folkwang zu sehen, darunter Hauptwerke der Protagonisten Ubaldo Oppi, Antonio Donghi und Felice Casorati, die mit Werken von Giorgio de Chirico, Giorgio Morandi, Carlo Carrà oder Gino Severini in Dialog treten. Malerische Virtuosität wird auf diesen Gemälden nie zum gefälligen Selbstzweck, stets lauert hinter dem Vertrauten das Unheimliche, unter der glatten Oberfläche der Abgrund. Zwischen Melancholie und Idylle, zwischen Zivilisationsmüdigkeit und Fortschrittspathos entspringen aus der Bewegung des Magischen Realismus einige der stimmungsvollsten Werke der Malerei des 20. Jahrhunderts.



**06.12.2018: „Bauhaus und Amerika“ LWL-Museum Münster**  
Anlässlich des 100. Bauhaus-Jubiläums präsentiert das LWL-Museum für Kunst und Kultur in Münster die Ausstellung „Bauhaus und Amerika“.



Ausgehend von der Bedeutung des Bauhauses und insbesondere der Bauhausbühne als interdisziplinäres Laboratorium für Licht- und Bewegungsexperimente werden erstmals die vielfältigen, künstlerischen Auseinandersetzungen der ehemaligen Bauhäusler und Amerikaner mit Licht

und Bewegung untersucht – von Licht- und kinetischer Kunst über den Experimentalfilm bis hin zur Tanz- und Performancekunst.

---

**Bildnachweise**

*Bild oben: Die Frau des Künstlers vor venezianischer Kulisse, 1921, Öl auf Leinwand, 120 x 100 cm, Collezione Privata Roma, Foto: Carlo Baroni*

*Bild unten: Südfassade des Museums, Foto: LWL / Hanna Neander*



## Open Stage

Im Bühnenraum unserer Kunst- und Kulturscheune Holzwickede bieten WIR mit der Open Stage ein Format an, das sich an all jene richtet, die sich mal (oder erneut) auf der Bühne ausprobieren wollen. Auch wenn in „ausprobieren“ die Probe enthalten ist, bietet der Raum doch Platz für ein kleines Publikum von 20-25 Gästen, denen man/frau sein/ihr Programm vorführen kann. Dabei denken wir an Musiker, Poeten, (Vor-)Leser, Kabarettisten, Schauspieler u. a. Politische Redner sind allerdings nicht erwünscht. Montags und täglich ab 22 Uhr ist die Open Stage mit Rücksicht auf die Anwohner *closed*.

Allerdings muss auch eine Open Stage koordiniert werden. Interessenbekundungen deshalb (mit Terminwunsch und einer kleinen Kostprobe, vielleicht per Selfie, Tonaufnahme oder ähnlichem) bitte

nur per E-Mail direkt an [a.horstkorte@vfz.de](mailto:a.horstkorte@vfz.de). Telefonisch ist keine Terminvergabe möglich. Spontanbesuche könnten anwesende Bühnenstars sehr stören und sind nicht erwünscht. Als Gegenleistung würden wir uns bei passender Gelegenheit einen Auftritt auf einem unserer Institutsfeste in Dortmund wünschen.



Foto: Kane Reinholdtsen auf Unsplash.com

Achim Horstkorte (Koordination)

Termine auf Anfrage nur per E-Mail an [a.horstkorte@vfz.de](mailto:a.horstkorte@vfz.de)  
Gebührenfrei!

Kunst- und Kulturscheune Holzwickede

## WIR und pdL im Internet

Weitere Angebote oder die Termine für den *Grammatik-Kurs* oder das *Kleine Kommunikationstraining* finden Sie auf unseren Internetseiten unter [www.wir-do.de](http://www.wir-do.de) und [www.pdL-do.de](http://www.pdL-do.de). Dort halten wir Sie selbstverständlich auch über Programmänderungen und zusätzliche Angebote auf dem Laufenden.

Und natürlich finden Sie uns – das Weiterbildungsinstitut Ruhr und das Projekt Deutsch Lernen – auf Facebook und – demnächst – auch auf Instagram. Besuchen Sie uns doch mal!

## Niki de Saint Phalle

Mit ihren fröhlichen, voluminösen Nanas wurde Niki de Saint Phalle weltweit berühmt. Auch das Dortmunder U widmete ihr im Frühjahr 2017 eine Ausstellung.



In diesem Kurs ist unter anderem eine sehr kreative und humorvolle Auseinandersetzung mit Frauenbildern möglich. Selbst designed, geformt, gestaltet, bemalt, lackiert – mit Draht, Zeitungspapier, Kleister, Farbe & Co können auch mit wenig bildnerischer Erfahrung einzigartige Objekte geschaffen werden.

Wir arbeiten dabei in „handlichem Format“. Was, wie groß, womit etc. wird in der Vorbesprechung geklärt. Es entstehen geringe zusätzliche Materialkosten.

Christiane Brenk

1825.21 27.10., 24.11.18

2-mal sa., 10.00–15.00 Uhr, 12 UStd./30,- €

Vorbesprechung: Mi., 17.10.18, 17.30–19.00 Uhr, 2 UStd.

IZB, Münsterstr. 9-11 (Info: 0231/546 516-21)

## Orientierungskurs

Dieses Seminar richtet sich an Menschen mit Migrationshintergrund und bietet einen Einblick in Geschichte und Gegenwart des politischen und sozialen Systems der BRD.

Die neuere deutsche Geschichte wird ebenso thematisiert wie das parlamentarische System und die Rechtsordnung. Darüber hinaus werden auch die verschiedenen gesellschaftlichen Institutionen vorgestellt, mit denen wir – direkt oder indirekt – tagtäglich konfrontiert sind. Schließlich werden kulturelle Besonderheiten und interkulturelle Differenzen diskutiert. Nach Möglichkeit führen wir im Rahmen des Kurses eine landeskundliche Exkursion durch.

Thomas Wild (Koordination)

02.07.–27.07.18

Sommerferien:

29.08.–26.09.18

30.07.–28.08.18

27.09.–26.10.18

29.10.–28.11.18

Weihnachtsferien:

29.11.–11.01.18

21.12.–05.01.19

mo.–fr., 5-std., 9.00–13.15 Uhr, 100 UStd. /390,- €

Eine vollständige Übernahme der Kosten durch das BAMF ist möglich, ebenso Ermäßigungen!

Eine Erstattung der Fahrtkosten ist ebenfalls möglich.

IZB, Münsterstr. 9–11, (Info: 0231/546 516-10)

### Dialog der Kulturen

Die hierunter gefassten Veranstaltungen zielen darauf ab, immer wieder vielfältige Anlässe und Räume zu schaffen für die Begegnung von Menschen unterschiedlichster kultureller Herkunft, die aber zumindest eines gemeinsam haben: Das Interesse an dem Anderen.

## Interkulturelle Begegnung – Tanz

Fremdartige Musik und Tänze vermitteln uns seit jeher Einblicke in fremde Kulturen. Wenn die fremde Sprache nicht gesprochen und verstanden wird, sind sie oftmals sogar das wichtigste Kommunikationsmittel im interkulturellen Austausch. Und sie verraten viel vom kulturellen, aber auch politischen oder sozialen Ursprung des Anderen. Wie kein anderes Medium sind Musik und Tanz also dazu geeignet, das Andere nicht nur zu studieren, sondern sich aktiv darauf einzulassen. Vor diesem Hintergrund ist Tanz nichts anderes als interkulturelles Lernen: Er macht uns ein Stück weit offener und toleranter. Auch dann - und erst recht - wenn es sogar viel Spaß macht.



© jokant/pixelio.de

## Orientalischer Tanz

Der Kurs steht unter dem Motto: Wohlgefallen am Tanz, an der Musik, am Lachen und am Leben – schließlich befreit Tanzen die Seele und gibt Freude, Energie und Lebenslust. Den Teilnehmerinnen wird der Ausdruck eines alten weiblichen Selbstbewusstseins und Körpergefühls vermittelt, um mit einer spezifisch weiblichen Art der Gesunderhaltung die eigenen Selbsthilfekräfte zu aktivieren.

Vorkenntnisse im orientalischen Tanz oder andere Tanzerfahrung sind bei diesem Kurs hilfreich. Ein Schnuppertermin ist möglich (bitte anmelden).

Bitte mitbringen: Hüfttuch oder Schal, Body, Gymnastikschuhe, Leggings.

Gisela Hadoui

1823.61

immer mo., 18.00–19.30 Uhr, 6,- €/Termin

Termine bitte erfragen

IZB, Münsterstr. 9–11, (Info: 0231/546 516-21)

## Rueda

Musik und Tanz sind die Medien, die den interkulturellen Austausch, die gegenseitige Beeinflussung und nicht selten die Verschmelzung unterschiedlichster Traditionen am deutlichsten spiegeln. Salsa ist hier keine Ausnahme – im Gegenteil: Die wichtigsten Zutaten dieser „Sauce“ kommen aus den Ländern Kuba, Puerto Rico, USA (vor allem aus New York) und Kolumbien.

Rueda de Casino ist ein lateinamerikanischer Gruppentanz, der zu Salsa getanzt wird. Das Besondere an dem Tanz sind ständige Partnerwechsel und witzige Einlagen. Wir tanzen Rueda del Casino und lernen Choreographien.

Bist Du Salsa-erfahren, taksicher und auf der Suche nach einer Tanzgruppe? Wir würden uns sehr freuen, von Dir zu hören!

Volker Scheithauer

1823.69 -1 31.08.–12.10.18 7-mal, 14 Ustd.

-2 02.11.–14.12.18 7-mal, 14 Ustd.

(Nicht in den Ferien!)

jeweils freitags, 20.00–21.30 Uhr, Gebühr auf Anfrage

IZB, Münsterstr. 9–11, Info: 0231/546 516-21

## Singen im Chor

### Lieder der Welt

Wer Freude am gemeinsamen Singen hat, ist hier herzlich willkommen. Gesangliche Vorkenntnisse sind nicht erforderlich.

Das Repertoire besteht aus mehrstimmigen Gesangsstücken zu Themen wie Liebe, Freiheit, Krieg & Frieden, Ökologie, Demokratie und Arbeitswelt.

Musikalisch geht es von frühen Madrigalen und Bauernliedern über internationale Folklore, Lieder der 20er/30er Jahre bis hin zu modernen Songs von Grönemeyer, Stevie Wonder und den Bläck Fööss.

Bettina Lecking ist staatlich geprüfte Gesangspädagogin und Stimmbildnerin und hat langjährige Erfahrungen in der Chorarbeit.

Gesucht werden nach wie vor insbesondere Tenor- und Bassstimmen!

Bettina Lecking

1823.91 -1 04.09.–30.10.18, 7-mal, 21 UStd.

-2 06.11.–18.12.18, 7-mal, 21 UStd.

(Nicht in den Ferien!)

di., 19.30–22.00 Uhr, Kostenbeitrag bitte erfragen

IZB, Münsterstr. 9–11, Info: 0231/546 516-21

## Körper & Seele

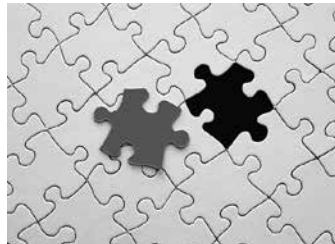
Diese Veranstaltungen vermitteln Kenntnisse und Techniken, die die körperliche und seelische Gesundheit fördern und den Einzelnen dadurch befähigen, sich den steigenden Anforderungen des – nicht nur beruflichen – Alltags zu stellen. Indem der Einzelne sich seiner eigenen Potenziale vergewissert, versetzt er sich in die Lage, sein Leben aktiv zu gestalten und diese Potenziale zu entfalten.

## Gedächtnistraining

### Mit Spaß geistig fit bleiben

Vergessene Telefon- oder Geheimnummern, verlegte Brillen, die peinliche Suche nach dem Namen des Gegenübers – wer kennt das nicht?

Es gibt verschiedene Ursachen für „Vergesslichkeit“ und einige Möglichkeiten und Wege, ihr entgegen zu wirken.



Willi Heidelberg / pixelio.de

Dieser Kurs bietet zahlreiche Aufmerksamkeitstrainings, Denksportaufgaben, „Gedankenspiele“, Konzentrations- und Gedächtnisübungen und Tricks, die helfen, das Gehirn in Schwung zu halten und ärgerliche Erinnerungslücken zu vermeiden. Auch Anregungen für zu Hause und unterwegs sind dabei, denn die grauen Zellen sollten täglich trainiert werden!

Christiane Brenk

1826.01-1 23.07.–03.09.18 6-mal, 12 UStd/29,- €

-2 10.09.–29.10.18 6-mal, 12 UStd/29,- €

-3 05.11.–10.12.18 6-mal, 12 UStd/29,- €

jeweils mo., 10.30–12.00 Uhr

IZB, Münsterstr. 9–11, Info: 0231/546 516-21

## Bildungsprämien/Bildungsschecks/Bildungsurlaub

Für Veranstaltungen der berufsbezogenen Bildung (dazu zählen auch Sprachen, EDV-Angebote etc.) können Sie u.U. **Bildungsprämien** oder **Bildungsschecks** (bis max. 500 €) und/oder **Bildungsurlaub** nach dem AWbG NRW („Bildungsurlaubsgesetz“) in Anspruch nehmen. Nähere Informationen bekommen Sie unter [www.bildungsscheck.nrw.de](http://www.bildungsscheck.nrw.de) bzw. [www.bildungsprämie.info](http://www.bildungsprämie.info) oder aber natürlich auch direkt bei uns.

## Kontakt

WIR – WEITERBILDUNGSINSTITUT RUHR

Büro: Münsterstr. 9–11, 44145 Dortmund

Ruf: 0231/546 516-10

Fax: 0231/546 516-49

E-Mail: [info@wir-do.de](mailto:info@wir-do.de)

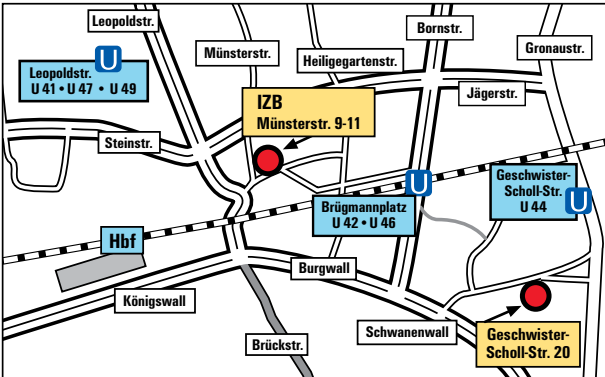
Homepage: [www.wir-do.de](http://www.wir-do.de) / [www.pdl-do.de](http://www.pdl-do.de)

Bankverbindung Sparkasse Dortmund

IBAN: DE68440501990181014482

BIC: DORTDE33XXX

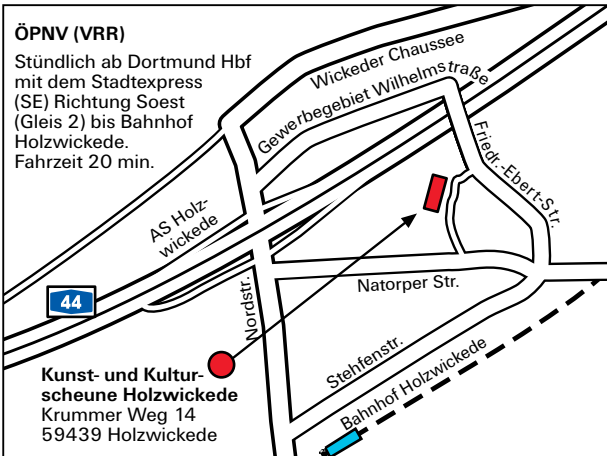
## Interkulturelles Zentrum am Burgtor (IZB) Geschwister-Scholl-Straße 20



## Kunst- und Kulturscheune Holzwickede

### ÖPNV (VRR)

Stündlich ab Dortmund Hbf  
mit dem Stadtexpress  
(SE) Richtung Soest  
(Gleis 2) bis Bahnhof  
Holzwickede.  
Fahrzeit 20 min.



## Teilnahmebedingungen

Achtung! Für unsere Deutschkurse, das Propädeutikum sowie für Kreativtherapie gelten gesonderte Teilnahmebedingungen und Fristen (siehe [www.wir-do.de/downloads.htm](http://www.wir-do.de/downloads.htm)).

1. Die Anmeldung kann persönlich, fernmündlich sowie schriftlich per Fax oder E-Mail erfolgen.
2. Mit Eingang der Anmeldung ist diese verbindlich.
3. Ein Kurs findet statt, wenn sich mindestens 7 TeilnehmerInnen angemeldet haben. In der Regel ist die Zahl der Teilnehmenden begrenzt. Wichtig: bei Überbelegung der Kurse entscheidet die Reihenfolge der Zahlungseingänge. Falls eine Teilnahme nicht möglich ist, benachrichtigen wir Sie.
4. Eine Bestätigung der Anmeldung erfolgt nicht.
5. Die in den Veranstaltungsprogrammen ausgewiesenen Kursgebühren werden mit der Anmeldung per Verrechnungsscheck oder Überweisung fällig. Nach Absprache ist eine Barzahlung bei Kursbeginn möglich.
6. Änderungen insbesondere der ReferentInnen und Veranstaltungsorte in Abweichung vom Programm behalten wir uns vor und werden wir Ihnen ggf. umgehend mitteilen.
7. Ein Rücktritt von der Anmeldung muss uns eine Woche vor Kursbeginn bekannt sein, sonst kann die Kursgebühr nicht rückerstattet werden. Ausnahme: eine Ersatzteilnehmerin oder ein Ersatzteilnehmer kann gefunden werden.
8. Eine Erstattung ohne Abzug erfolgt selbstverständlich, wenn ein Kurs nicht zustande kommen sollte.
9. Unsere Haftung für Schäden, insbesondere für solche aus Unfällen, Erkrankung, Beschädigungen, Verlust oder Diebstahl ist ausgeschlossen, es sei denn, der Schaden wurde von uns vorsätzlich oder grob fahrlässig verursacht. Die Teilnahme an den Veranstaltungen erfolgt auf eigene Gefahr. Ein Versicherungsschutz besteht nicht.
10. Hoheitliche Maßnahmen, Naturkatastrophen, Verkehrsstörungen, Störungen in der Energie- und Rohstoffversorgung, plötzliche Erkrankung des Referenten und sonstige Fälle höherer Gewalt, also außergewöhnlicher Ereignisse, die WIR nicht zu vertreten hat, befreien WIR für die Dauer ihrer Auswirkungen von der Verpflichtung zur Vertragserfüllung. In diesen Fällen ist WIR nicht zum Schadenersatz, insbesondere nicht zum Ersatz von Reise- und Übernachtungskosten sowie von Arbeitsausfall verpflichtet.
11. Mit der Anmeldung erklärt sich der/die TeilnehmerIn mit der automatisierten Be- und Verarbeitung der personenbezogenen Daten für Zwecke der Seminardurchführung und -abrechnung sowie der späteren Information durch WIR einverstanden. Eine über die unmittelbare Seminarverwaltung hinaus gehende Weitergabe der Daten an Dritte erfolgt nicht. WIR verwendet die Daten im Sinne des Bundesdatenschutzgesetzes.
12. Die Teilnehmenden müssen mindestens 16 Jahre alt sein.
13. Sollten einzelne Bestimmungen dieser Teilnahmebedingungen ganz oder teilweise unwirksam sein, so bleibt die Gültigkeit der übrigen Klauseln unberührt. Die ganz oder teilweise ungültige Bestimmung soll durch eine Regelung ersetzt werden, die dem Sinn und Zweck der unwirksamen Bestimmung am nächsten kommt.